



# Assemblée générale

Soixante et onzième session

**36<sup>e</sup>** séance plénière

Vendredi 28 octobre 2016, à 10 heures  
New York

Documents officiels

*Président* : M. Thomson ..... (Fidji)

*La séance est ouverte à 10 h 5.*

## Hommage à la mémoire de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej, feu le Roi de Thaïlande

**Le Président** (*parle en anglais*) : J'ai le triste devoir de rendre hommage à la mémoire de feu le Roi de Thaïlande, S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej, qui est décédé le jeudi 13 octobre. Au nom de l'Assemblée générale, je prie le représentant de la Thaïlande de transmettre nos condoléances aux Gouvernement et au peuple thaïlandais ainsi qu'à la famille royale endeuillée.

Feu le Roi a régné pendant 70 ans, ce qui en fait le monarque qui est resté le plus longtemps en exercice de l'histoire humaine. Il était vénéré par son peuple et admiré dans le monde entier pour sa grâce, sa dignité, son humilité et son dévouement sans faille à son pays et à ses sujets. Au moment de son couronnement, il a dit « nous régnerons avec droiture dans l'intérêt et pour le bonheur du peuple de Siam »; un engagement qu'il s'est efforcé inlassablement d'honorer tout au long de sa vie. Il était considéré avec affection comme le Roi du peuple, et à travers les milliers de projets de développement qu'il a lancés toute sa vie durant, il a présidé à une longue période de profonde transformation et de développement socioéconomique dans tout le pays, qui a amélioré considérablement les moyens de subsistance et le bien-être des Thaïlandais.

Le Roi était aussi une force de paix et d'unité en Thaïlande et dans toute la région et un ardent défenseur du système multilatéral. Ses accomplissements

tout au long de sa vie lui ont valu de nombreuses récompenses à l'ONU et ailleurs, notamment le premier Human Development Lifetime Achievement Award du Programme des Nations Unies pour le développement en 2006, qui récompense l'ensemble des réalisations d'une personne dans le domaine du développement humain.

Le Roi était également un défenseur engagé de l'environnement. Il a joué un rôle de premier plan dans la promotion de la pédologie et de la conservation des sols et fut un fer de lance de la gestion durable des ressources foncières. Sous sa direction, la Thaïlande a sensibilisé le monde entier à l'importance des sols en tant que moyen de réduire la pauvreté, de s'adapter aux changements climatiques, de parvenir au développement durable et de garantir la sécurité. En 2013, l'Assemblée générale a reconnu ces efforts en déclarant le 5 décembre, jour de l'anniversaire du Roi, Journée mondiale des sols et l'année 2015, Année internationale des sols.

Le Roi était l'un des dirigeants contemporains les plus vénérés dans le monde. Le legs considérable qu'il laisse à la nation et au peuple thaïlandais et au monde en général restera à jamais dans nos mémoires. Au nom de l'Assemblée générale, je présente mes condoléances les plus sincères au Gouvernement, à la famille royale et au peuple thaïlandais alors que nous pleurons la disparition de Sa Majesté. Nos pensées et nos prières sont avec le peuple thaïlandais.

Ce procès-verbal contient le texte des déclarations prononcées en français et la traduction des autres déclarations. Les rectifications éventuelles ne doivent porter que sur le texte original des interventions. Elles doivent être indiquées sur un exemplaire du procès-verbal, porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées au Chef du Service de rédaction des procès-verbaux de séance, bureau U-0506 (verbatimrecords@un.org). Les procès-verbaux rectifiés seront publiés sur le Système de diffusion électronique des documents de l'Organisation des Nations Unies (<http://documents.un.org>).

16-34853(F)



Document adapté

Merci de recycler



J'invite l'Assemblée générale à se lever et à observer une minute de silence à la mémoire de feu le Roi.

*Les membres de l'Assemblée observent une minute de silence.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : J'ai maintenant l'honneur de donner la parole au Secrétaire général, S. E. M. Ban Ki-moon.

**Le Secrétaire général** (*parle en anglais*) : Nous sommes réunis pour rendre hommage à la vie et à l'héritage que nous laisse S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej de Thaïlande, le souverain qui a régné le plus longtemps dans le monde. Au nom de l'Organisation des Nations Unies, j'adresse une nouvelle fois mes plus sincères condoléances à S. M. la Reine Sirikit, à la famille royale ainsi qu'au Gouvernement et au peuple thaïlandais.

Visionnaire et humaniste, le Roi Bhumibol était aimé et vénéré du peuple thaïlandais et respecté dans le monde entier. J'ai eu l'honneur de rencontrer le Roi Bhumibol lors d'une visite que j'ai effectuée en Thaïlande en 2007. J'ai toujours admiré sa détermination à améliorer son pays et la vie de son peuple, en particulier les plus vulnérables d'entre lui. Sept décennies durant, le Roi Bhumibol a été une force stabilisatrice en Thaïlande, en particulier durant les périodes d'agitation et de tensions politiques. La vague de chagrin suscitée par son décès au sein de la population thaïlandaise atteste l'influence considérable qu'avait le Roi dans tout le pays et marque la reconnaissance du fait qu'il a consacré sa vie entière à améliorer la vie de ses sujets.

L'attachement du Roi Bhumibol au développement durable et à la résilience de son pays a contribué à continuer de faire avancer la Thaïlande au fil de ses différentes phases de développement pour devenir une économie dynamique. En reconnaissance de ce travail, le Roi Bhumibol s'est vu décerner en 2006 le tout premier Human Development Lifetime Achievement Award par le Programme des Nations Unies pour le développement.

L'ONU salue et honore aujourd'hui la vie remarquable de S. M. le Roi Bhumibol et se joint à tous ceux qui l'ont aimé et vénéré pour exprimer ses condoléances les plus sincères. Conformément à l'esprit qui animait feu le Roi, l'ONU entend continuer à renforcer son partenariat avec le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le peuple thaïlandais afin de

promouvoir la démocratie, le développement, la paix et les droits de l'homme pour tous.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne la parole au représentant de la Géorgie, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Europe orientale.

**M. Imnadze** (Géorgie) (*parle en anglais*) : C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej de Thaïlande. Au nom des membres du Groupe des États d'Europe orientale, je tiens à présenter nos plus vives condoléances à la famille royale et au peuple thaïlandais.

Il est fort douloureux de perdre un dirigeant qui était aussi soucieux de son pays, du monde et du genre humain. Sa Majesté a œuvré sans relâche pour la prospérité et le développement de la Thaïlande, dirigeant habilement le pays en période difficile. Il était un roi aimé de son peuple et profondément admiré de la communauté internationale; un vrai leader qui a inspiré sa nation et le reste du monde. Plaidant pour l'éducation et le rapprochement entre les nations, le Roi Bhumibol a inspiré et encouragé le monde à se battre pour la paix et la prospérité. Comme il le disait avec sagesse,

« un être bon peut rendre une autre personne bonne également, autrement dit la bonté inspire la bonté dans la société et d'autres personnes suivront cet exemple ».

Le leadership remarquable du Roi Bhumibol et son dévouement extraordinaire à son pays resteront à jamais. Ce qu'il a accompli, l'extraordinaire contribution que le « Roi du développement » – ainsi qu'on le baptisait – a apportée au développement humain est appréciée dans le monde entier. Comme l'a déclaré l'ancien Secrétaire général, M. Kofi Annan, lorsqu'il lui a remis le premier Human Development Lifetime Achievement Award du Programme des Nations Unies pour le développement en 2006, « penseur visionnaire, Sa Majesté a joué un rôle inestimable pour façonner le dialogue mondial sur le développement ».

Nous nous rappelons également les talents incomparables et la passion du Roi qui, à la fois musicien et compositeur, s'est servi de la musique pour établir la communication, nouer des relations et bâtir des amitiés. Le leadership, le courage et la sagesse du Roi Bhumibol vont beaucoup nous manquer. En ces heures de tristesse et de chagrin, nos pensées et nos prières sont avec la famille royale et avec le peuple thaïlandais.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au représentant du Chili, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes.

**M. Barros Melet** (Chili) (*parle en espagnol*) : Au nom du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes, j'ai l'honneur de rendre hommage, en cette triste occasion, à la vie de S. M. Bhumibol Adulyadej, Roi de Thaïlande.

Dès son accession au trône, en 1946, le Roi Bhumibol a su gagner le respect et l'admiration du peuple thaïlandais, dont le bien-être et le progrès étaient pour lui un souci constant. Durant son règne, il a œuvré inlassablement pour améliorer la vie de tout son peuple. Cette détermination à placer son peuple et son bien-être au centre du développement lui a valu la reconnaissance du système des Nations Unies, qui lui a décerné le premier Human Development Lifetime Achievement Award du Programme des Nations Unies pour le développement en 2006, ainsi que l'a mentionné le Secrétaire général dans le discours qu'il vient de prononcer en hommage à Sa Majesté.

Au cours de ses 70 années de règne, Sa Majesté a assisté et participé à la profonde transformation politique, économique et sociale de son pays, de sa région et du monde en général, s'affirmant comme une figure reconnue internationalement. Nous nous souviendrons de son attachement à l'unité de la Thaïlande et il restera à jamais un dirigeant national unificateur. Les membres du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes sont unis dans le deuil et la tristesse suite à la disparition de Sa Majesté. Nous exprimons nos condoléances les plus sincères et toute notre sympathie à la famille royale, ainsi qu'au Gouvernement et au peuple thaïlandais.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne la parole au représentant du Niger, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Afrique.

**M. Wafy** (Niger) (*parle en anglais*) : J'ai l'honneur de prendre la parole au nom du Groupe des États d'Afrique pour rendre hommage au regretté Roi Bhumibol Adulyadej, Roi de Thaïlande. Nous tenons à exprimer nos plus vives condoléances à la famille royale, ainsi qu'au Gouvernement et au peuple du Royaume de Thaïlande.

S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej était un pilier de l'unité de la Thaïlande et il a consacré sa vie au bien-être et au bonheur du peuple thaïlandais. Il a été l'orchestrateur et l'esprit derrière l'extraordinaire

développement socioéconomique de la Thaïlande ces dernières décennies. Durant les 70 années de son règne, Sa Majesté a manifesté son génie au travers des plus de 4000 projets royaux qu'il a initiés, en faveur de l'irrigation ou de la lutte contre les inondations, de la santé ou de l'éducation. Sa philosophie économique fondée sur l'autosuffisance, illustration de l'expérience en matière de développement acquise tout au long de sa vie, a largement dépassé les frontières nationales et est considérée comme un exemple d'approche locale du développement durable. Sa disparition n'est pas seulement une perte pour la Thaïlande, c'est une perte pour le monde entier.

On se souviendra de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej comme du « Roi du développement », un rôle qui lui a valu une grande admiration. Le Groupe des États d'Afrique est convaincu que le legs de feu le Roi continuera d'inspirer le peuple du Royaume de Thaïlande et la communauté internationale, en particulier dans notre quête des objectifs de développement durable. Que Sa Majesté repose en paix!

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne la parole au représentant du Koweït, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Asie et du Pacifique.

**M. Marafi** (Koweït) (*parle en anglais*) : J'ai l'honneur de prendre la parole au nom du Groupe des États d'Asie et du Pacifique pour rendre hommage à la mémoire de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej, du Royaume de Thaïlande, à la présente séance de l'Assemblée générale. Le Groupe tient à exprimer ses plus sincères et profondes condoléances au Gouvernement et au peuple du Royaume de Thaïlande, qui ont eu la chance de voir Sa majesté régner pendant plus de 70 ans. Il aura été le souverain resté le plus longtemps en exercice, jusqu'à son décès le 13 octobre..

Sa Majesté était vénérée dans son pays qu'il chérissait tant, unissant la Thaïlande en de nombreuses périodes difficiles et incertaines. Considéré comme un roi empreint de compassion, c'était un conciliateur qui prônait le dialogue au lieu du conflit et a toujours démontré le plus grand respect tout au long de son règne. Il a vu son pays s'épanouir et devenir une puissance régionale, et l'une des plus grandes économies de l'Asie du Sud-Est. Son amour pour la Thaïlande se retrouvait dans son attachement et son action en faveur du développement socioéconomique durable de son pays et de son peuple. Son travail inlassable et ses nombreuses réalisations lui ont valu la reconnaissance du Programme des Nations Unies pour le développement qui lui a décerné son tout

premier Human Development Lifetime Achievement Award, qui récompense l'ensemble des réalisations d'une personne dans le domaine du développement humain.

Un grand homme d'État s'en est allé, et il va nous manquer à tous. Souverain d'une intégrité infaillible, d'une humilité confondante et toujours au service de son peuple, Sa Majesté était réellement vénérée de tous. Il s'agit d'une perte pour nous tous, pour la Thaïlande, pour la région et pour le monde. Le Groupe des États d'Asie et du Pacifique présente à nouveau ses plus sincères condoléances à la famille royale, ainsi qu'au Gouvernement et au peuple thaïlandais alors qu'ils pleurent un souverain extraordinaire. Que son âme repose dans la paix éternelle!

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Europe occidentale et autres États.

**M. Rycroft** (Royaume-Uni) (*parle en anglais*) : J'ai l'honneur de prendre la parole au nom du Groupe des États d'Europe occidentale et autres États. Au nom du Groupe, je voudrais exprimer nos plus sincères condoléances à la famille royale et au peuple thaïlandais suite au décès ce mois-ci de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej.

Sa Majesté a guidé le Royaume de Thaïlande avec dignité, dévouement et vision tout au long des 70 années remarquables qu'il a passées sur le trône. Au moment de sa mort, il était le souverain à avoir régné le plus longtemps. Tandis que je me tiens ici dans cette salle, je réalise avec stupéfaction qu'il a accédé au trône alors que l'ONU n'avait qu'un an, la Thaïlande devenant son cinquante-cinquième État Membre. Il était l'incarnation de la génération d'après-guerre, avec tous ses rêves et ses espoirs de paix mondiale, de développement et de droits de l'homme universels. La Charte des Nations Unies est née de la même vision. Les défis que Sa Majesté a dû relever au cours de son long règne sont les défis que tous les États Membres de l'Organisation ont rencontrés. Il est difficile de mettre en avant tel ou tel chapitre d'une aussi longue et riche histoire au service du peuple thaïlandais, mais je voudrais retenir trois choses.

Premièrement, on se souviendra de Sa Majesté comme ayant été au service des besoins de son peuple. Il a passé des années de son règne à parcourir les provinces agricoles de la Thaïlande, rencontrant les

habitants, visitant des projets ruraux et interrogeant les chefs locaux sur les difficultés de leur vie. Sa Majesté a dirigé des programmes de développement dans les régions les plus pauvres du pays et il était un ardent défenseur de l'agriculture moderne et du développement durable. L'empreinte de son travail est visible partout en Thaïlande aujourd'hui.

Sa Majesté était également un musicien de talent et un protecteur des arts. Il était un peintre, un photographe, un compositeur et un saxophoniste accompli. Pendant de nombreuses années, accompagnée d'un groupe, Sa Majesté a donné un concert de jazz pour son peuple, retransmis en direct depuis les studios de la station de radio royale.

Enfin, on se souviendra de Sa Majesté pour son abnégation indéfectible envers le peuple thaïlandais. Il était hautement respecté dans son pays et dans le monde pour son dévouement à son peuple et à son gouvernement. Il était un symbole bienvenu de stabilité pour sa nation en temps de prospérité comme en période plus difficile.

Sa Majesté laisse un héritage durable et une véritable empreinte dans l'histoire. Nous nous associons au deuil du peuple thaïlandais suite à sa disparition.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne la parole à la représentante des États-Unis d'Amérique, qui va s'exprimer au nom du pays hôte.

**Mme Power** (États-Unis d'Amérique) (*parle en anglais*) : Aujourd'hui est l'un des nombreux jours où je me sens très privilégiée de représenter le pays hôte de l'Organisation des Nations Unies et d'avoir la chance de m'adresser à toutes les personnes ici présentes en cette occasion si importante. Au nom des États-Unis d'Amérique, je tiens à exprimer nos condoléances les plus profondes et les sincères à S. M. la Reine Sirikit, à ses enfants et petits-enfants, et au peuple thaïlandais suite à la disparition de S. M. le Roi Bhumibol Adulyadej.

Sa Majesté n'était pas seulement un ami et un partenaire de toujours des États-Unis d'Amérique, il avait aussi des liens personnels profonds avec notre pays. Les parents du Roi se sont rencontrés à Cambridge, dans le Massachusetts, où ils étudiaient la médecine, son père à Harvard et sa mère à Simmons College. Sa Majesté n'y a vécu qu'à un très jeune âge, mais sa présence est encore très fortement ressentie à Cambridge. Je peux en parler avec quelque autorité, car avant d'avoir le privilège de servir dans l'Administration Obama, j'ai été professeur à Cambridge à la Kennedy

School of Government de l'Université Harvard. Lorsque je me déplaçais sur le campus, je passais souvent sur le square du Roi Bhumibol Adulyadej, qui est à côté de la Kennedy School et a été nommé en l'honneur de sa naissance. Lorsqu'on traverse ce square, il n'est pas rare de voir des Thaïlandais venus rendre hommage à leur roi en prenant des photos près de la plaque où est inscrit son nom.

Il y a à Cambridge plusieurs endroits comme cela. Près de l'hôpital Brigham and Women, où la mère de Sa Majesté eut l'occasion de travailler, il ne se passe pas un jour sans que des visiteurs thaïlandais n'apportent des cadeaux, des fleurs ou des messages. Telle était la dévotion que Sa Majesté inspirait à son peuple.

Il y a près de deux décennies, un journaliste a demandé au roi quel souvenir il voulait laisser de lui. Peu lui importait, répondit-il, la façon dont l'histoire se souviendrait de lui. « S'ils veulent écrire avec intelligence, qu'ils écrivent que je faisais des choses utiles », disait-il. Aux yeux de Sa Majesté, faire des choses utiles, c'était trouver le moyen de régler les problèmes qui affectaient des hommes et des femmes, et plus particulièrement des personnes vulnérables et marginalisées. Pour lui, la seule façon de savoir ce qui était utile et de comprendre les problèmes de son peuple consistait à aller sur le terrain, là où les gens vivaient. Ainsi, le Roi voyageait constamment à l'intérieur du pays, notamment dans les régions pauvres et rurales où, tout au long de son règne, il lança des milliers de projets de développement. Mais ce n'était pas seulement le fait que Sa Majesté se déplaçait dans ces régions qui comptait – d'autres dirigeants le font également assez souvent – c'était la façon dont il voyageait. Il insistait pour établir des contacts directs avec les populations locales, qu'il s'agît de pêcheurs, de planteurs d'hévéas, de riziculteurs ou d'écoliers. Lorsqu'il rencontrait des officiels, il choisissait ceux qui travaillaient au niveau communautaire : agronomes, enseignants, policiers.

Sa Majesté n'était pas qu'un simple observateur avisé. Être utile consistait à régler les problèmes qu'il constatait et à donner au peuple thaïlandais les moyens d'en faire autant. Il avait un esprit tout à la fois cinétique et délibéré, créatif, comme nous l'avons entendu, et scientifique. Au cours de sa vie, il a déposé près de 40 brevets et marques commerciales, souvent pour des inventions qu'il avait construites, testées et modifiées, et qui, pour la plupart cherchaient à remédier aux problèmes quotidiens des pauvres. C'est vraiment extraordinaire.

Prenez l'invention appelée « Monkey's Cheeks » (les joues du singe), qu'il avait conçue pour remédier aux inondations constantes que subit la Thaïlande. Sa Majesté se souvenant d'avoir vu, lorsqu'il était enfant, la façon dont les singes stockaient des bananes mâchées dans leurs joues afin de pouvoir les manger plus tard, fit construire un système de petits réservoirs basé sur le même principe, stockant durant de grosses pluies les eaux excédentaires afin qu'elles puissent être utilisées plus tard pour irriguer les terres. Ce système est encore utilisé en Thaïlande aujourd'hui. Nombre des inventions du roi s'inscrivent dans ce schéma, fusionnant conservation et développement humain. Il avait des décennies d'avance, reconnaissant que la durabilité environnementale était d'une importance cruciale pour la santé à long terme des communautés.

En juin 1960, Sa Majesté revint aux États-Unis sur l'invitation du Président Dwight Eisenhower qui lui demanda de s'adresser à une session conjointe du Congrès. Il avait à peine 32 ans. Au Congrès, Sa Majesté indiqua qu'il avait accepté cette invitation à cause, en partie, de ce qu'il appelait « le désir humain naturel de voir le lieu où j'étais né », Cambridge, où il se rendit à l'occasion de ce voyage. Mais, ajouta-t-il, il était venu également pour affirmer l'amitié exceptionnelle et les valeurs partagées qui liaient nos deux nations. L'amitié, dit-il, entre gouvernements est importante, mais c'est l'amitié entre les peuples qui garantit à coup sûr la paix et le progrès. Sa Majesté dit aux membres du Congrès des États-Unis que le peuple thaïlandais attachait à une tradition – l'attachement à la famille – plus de valeur qu'à toutes les autres : « Les membres d'une famille sont censés s'entraider en cas de besoin. Le simple fait d'aider est une belle action. Celui qui donne ne s'attend pas à des louanges quotidiennes, mais celui qui reçoit n'en est pas moins reconnaissant, et lui aussi, à son tour, s'acquittera de ses obligations. »

Le Roi évoquait les liens et la générosité qui existent au sein d'une famille thaïlandaise. Mais en fait, on peut tout aussi facilement appliquer ses paroles à la façon dont il a vécu sa vie, une vie durant laquelle il a toujours cherché à être utile aux personnes dans le besoin, une vie faite au quotidien de don de soi et de service, non pas pour s'attirer des louanges ou en tirer quelque avantage, mais plutôt parce que c'est ce que l'on fait pour sa famille. Sa Majesté considérait tous les Thaïlandais comme sa famille. Quelle chance le peuple thaïlandais avait d'avoir Sa Majesté faire partie de la famille, et quelle chance nous avons de pouvoir tirer les

leçons de la manière dont ce roi remarquable choisit de vivre sa vie.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au Représentant permanent de la Thaïlande.

**M. Plasai** (Thaïlande) (*parle en anglais*) : Je tiens d'abord à vous remercier très sincèrement, Monsieur le Président, d'avoir organisé la présente séance en hommage à S.M. le Roi Bhumibol Adulyadej, et des condoléances que vous avez prononcées. Nous avons également beaucoup apprécié les déclarations touchantes et bienveillantes de S.E. le Secrétaire général, des Présidents des groupes régionaux et de la Représentante permanente des États-Unis, notre pays hôte.

S.M. le Roi Bhumibol Adulyadej était le phare de la Thaïlande. Au cours des crises et difficultés multiples que le Royaume a traversées au cours des sept dernières décennies, Sa Majesté a toujours été présente pour son peuple, leur communiquant sa détermination, sa résilience et, surtout, leur montrant la voie. Il était le symbole de notre unité nationale, le pilier de l'intégrité sociale et culturelle du pays, le guide spirituel et le fondement matériel sur lequel reposaient les moyens de subsistance des Thaïlandais de tous horizons.

Dès les premières années de son règne, Sa Majesté avait la vision d'un développement centré sur l'être humain. Il avait pour objectif de ne laisser personne de côté. Grâce à plus de 4 000 projets royaux de développement, Sa Majesté a autonomisé les plus pauvres et les plus vulnérables, amélioré les niveaux de vie, aidé le peuple à prospérer et promu une société pacifique soucieuse de l'environnement. Sa Majesté a montré comment transformer le Royaume de ce qu'on appelait alors un pays sous-développé en un pays à revenu intermédiaire de la tranche supérieure.

Sa Majesté Bhumibol Adulyadej connaissait bien l'ONU. Par deux fois dans les années 60, il est venu au Siège, ici à New York, et partagé avec le Secrétaire général sa perspective sur la façon de remédier aux questions mondiales pressantes. Son travail novateur sur les cultures de substitution et le développement rural intégré, lancé dans les années 60, a fait l'objet, au fil des années, des félicitations de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime en tant que moyen efficace d'éradiquer la production de drogues illicites. Ce travail est devenu un concept de développement alternatif reconnu au niveau mondial, qui a permis de transformer les champs de pavot dans de nombreux pays

en exploitations d'horticulture, en centres d'artisanat et de formation, voire en attractions touristiques.

L'ONU et ses institutions spécialisées ont, à de nombreuses occasions, reconnu le rôle de Sa Majesté dans le développement de par sa contribution à l'amélioration de la vie des gens, au développement rural, à la sécurité alimentaire, et de par son dévouement constant à la cause du développement durable. Sa Majesté s'est vu décerner la médaille Agricola de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture en 1995, a été lauréat en 2003 d'une mention spéciale au Tableau d'honneur d'Habitat, et du premier Prix récompensant l'ensemble des réalisations d'une personne dans le domaine du développement humain (Lifetime Achievement Award), remis par le Programme des Nations Unies pour le développement, en 2006, et le prix « Global Leader » de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle en 2009.

En reconnaissance de son travail de recherche et de développement sur les sols, l'anniversaire de Sa Majesté, le 5 décembre, a été désigné Journée mondiale des sols par l'Assemblée générale en 2014. Les innombrables efforts de Sa Majesté qui a travaillé pendant des décennies au niveau local, aux côtés des agriculteurs et des communautés, sur des milliers de projets de développement royaux dans toute la Thaïlande se sont cristallisés dans ce que l'on appelle maintenant la philosophie de l'économie de suffisance. Ce don de Sa Majesté au peuple thaïlandais préconise la modération, la raison et la prudence fondée sur les connaissances et les vertus comme mode de vie et cadre de prise de décisions. Reconnue comme une approche pratique pour atteindre le développement durable, cette philosophie a été mise en pratique avec succès en Thaïlande et dans de nombreux autres pays, dans les secteurs de l'agriculture et des affaires, ainsi que dans l'administration publique. Nous sommes fiers d'avoir pu partager le don de Sa Majesté avec nos amis des Nations Unies au fil des ans.

*(l'orateur poursuit en français)*

Nous sommes confiants que les nombreux legs de Sa Majesté le Roi Bhumibol, en particulier la philosophie de l'économie de suffisance, continueront de guider la Thaïlande et nos amis dans notre quête commune d'atteindre les objectifs de développement durable à l'horizon 2030. Au nom du peuple thaïlandais et du Gouvernement royal de Thaïlande, qu'il me soit permis d'exprimer une fois de plus notre profonde

gratitude et notre appréciation la plus sincère pour les condoléances témoignées durant cette triste période.

#### **Point 114 de l'ordre du jour**

#### **Élections aux sièges devenus vacants dans les organes subsidiaires et autres élections**

##### **d) Élection de 14 membres du Conseil des droits de l'homme**

**Le Président** (*parle en anglais*) : L'Assemblée générale va maintenant procéder à l'élection de 14 membres du Conseil des droits de l'homme pour remplacer les membres dont le mandat expire le 31 décembre 2016.

Les 14 membres sortants sont l'Algérie, l'Arabie saoudite, la Chine, Cuba, la Fédération de Russie, la France, les Maldives, le Mexique, le Maroc, la Namibie, l'Afrique du Sud, l'ex-République yougoslave de Macédoine, le Royaume Unie de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Viet Nam.

Conformément au paragraphe 7 de la résolution 60/251 de l'Assemblée générale en date du 15 mars 2006, ces États Membres sont immédiatement rééligibles, sauf la délégation qui a exercé deux mandats consécutifs, à savoir, les Maldives.

Les 14 sièges sont répartis entre les groupes régionaux comme suit : quatre sièges pour le Groupe des États d'Afrique, quatre sièges pour le Groupe des États d'Asie et du Pacifique, deux sièges pour le Groupe des États d'Europe orientale, deux sièges pour le Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes, et deux sièges pour le Groupe des États d'Europe occidentale et autres États.

Conformément à la résolution 60/251, tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies peuvent être candidats à un siège au Conseil et les membres du Conseil sont élus pour un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont élus directement et individuellement au scrutin secret à la majorité des membres de l'Assemblée générale. Par conséquent, 97 voix constitueront la majorité des membres de l'Assemblée générale, qui compte 193 membres.

Les États suivants resteront membres du Conseil des droits de l'homme : Albanie, Allemagne, Bangladesh, Belgique, Bolivie (État plurinational de), Botswana, Burundi, Congo, Côte d'Ivoire, Émirats arabes unis, Équateur, El Salvador, Éthiopie, Géorgie, Ghana, Inde, Indonésie, Kenya, Kirghizistan, Lettonie, Mongolie, Nigéria, Panama, Paraguay, Pays-Bas,

Philippines, Portugal, Qatar, République de Corée, République bolivarienne du Venezuela, Slovénie, Suisse et Togo. Le nom de ces États ne doit donc pas être inscrit sur les bulletins de vote.

Cette élection se tiendra conformément aux dispositions du Règlement intérieur de l'Assemblée générale qui concernent les élections. Les articles 92 et 94 du Règlement intérieur de l'Assemblée générale s'appliquent à cette élection.

Suivant la pratique établie à l'Assemblée générale, si le nombre d'États Membres ayant recueilli les suffrages de la majorité des membres de l'Assemblée générale sur un seul et même bulletin est supérieur au nombre requis, les États Membres qui ont obtenu le plus grand nombre de voix en sus de la majorité requise seront réputés élus, jusqu'à ce que le nombre de sièges à pourvoir soit atteint.

Toujours suivant la pratique établie, si, à la suite d'un partage égal des voix, il devient nécessaire de déterminer lequel des candidats sera élu ou participera au tour de scrutin limité suivant, il y aura un tour de scrutin spécial, limité aux candidats qui auront obtenu un nombre égal de voix.

Puis-je considérer que l'Assemblée générale accepte cette procédure?

*Il en est ainsi décidé.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : Par conséquent, l'élection aura lieu au scrutin secret et il ne sera pas fait de présentation de candidatures.

J'ai été informé par le Secrétariat que les engagements pris volontairement par les États Membres en application du paragraphe 8 de la résolution 60/251 de l'Assemblée générale ont été publiés comme il se doit en tant que documents de la soixante et onzième session de l'Assemblée générale.

Avant d'entamer la procédure de vote, je rappelle aux États Membres qu'en vertu de l'article 88 du Règlement intérieur de l'Assemblée générale, aucun représentant ne peut interrompre le vote, sauf pour présenter une motion d'ordre ayant trait à la manière dont s'effectue le vote. En outre, les bulletins de vote ne seront remis qu'au représentant qui est assis directement derrière la plaque nominative du pays.

Je sollicite la coopération des représentants pendant le déroulement du scrutin à l'Assemblée générale. Je rappelle que toute forme de campagne doit cesser dans la salle de l'Assemblée générale durant le

vote. Cela signifie notamment qu'une fois l'élection commencée, aucun matériel de campagne ne doit être distribué dans la salle. Les représentants sont également priés de rester à leur place afin que la procédure de vote puisse se dérouler en bon ordre.

Je rappelle également aux délégations de s'abstenir de présenter leurs félicitations dans la salle de l'Assemblée générale après l'annonce du résultat des élections, ce qui perturberait la distribution des bulletins de vote et tout tour de scrutin ultérieur.

Nous allons maintenant commencer la procédure de vote. Des bulletins de vote portant la lettre A, B, C, D ou E vont maintenant être distribués. Chaque bulletin de vote correspond à l'un des cinq groupes régionaux et comporte le nombre de lignes correspondant aux sièges réservés à la région concernée.

Je demande aux représentants de n'utiliser que ces bulletins de vote et d'y inscrire le nom des États pour lesquels ils souhaitent voter. Tout bulletin de vote sur lequel figurent davantage de noms d'États Membres pour une région donnée que le nombre de sièges qui lui sont attribués sera déclaré nul. Un bulletin sera également déclaré nul si aucun des États Membres dont le nom y figure n'appartient à la région concernée. Si un bulletin de vote comporte le nom d'États Membres qui n'appartiennent pas à la région concernée, qui ne sont pas rééligibles ou qui sont membres du Conseil, le bulletin demeure valable, mais le nom des États Membres en question ne sera pas comptabilisé.

*Sur l'invitation du Président, M<sup>me</sup> Wanner (Autriche), M<sup>me</sup> Kanchaveli (Géorgie), M<sup>me</sup> Bailey (Jamaïque), M. Said (Libye), M. Quintus (Luxembourg) et M. Rosdi (Malaisie) assument les fonctions de scrutateur.*

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

*La séance, suspendue à 11 heures, est reprise à 12 h 40.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : Le résultat du vote est le suivant :

*Groupe A – États d'Afrique (4 sièges)*

Nombre de bulletins déposés :	193
Nombre de bulletins nuls :	0
Nombre de bulletins valables :	193
Abstentions :	0
Nombre de votants :	193
Majorité absolue requise :	97
Nombre de voix obtenues :	

Tunisie	189
Afrique du Sud	178
Rwanda	176
Égypte	173
Maroc	2
Maurice	1
Sénégal	1
Sierra Leone	1

*Groupe B – États d'Asie (4 sièges)*

Nombre de bulletins déposés :	193
Nombre de bulletins nuls :	0
Nombre de bulletins valables :	193
Abstentions :	0
Nombre de votants :	193
Majorité absolue requise :	97
Nombre de voix obtenues :	
Chine	180
Japon	177
Iraq	173
Arabie saoudite	152
Malaisie	10
Fidji	6
République islamique d'Iran	1

*Groupe C – États d'Europe orientale (2 sièges)*

Nombre de bulletins déposés :	193
Nombre de bulletins nuls :	1
Nombre de bulletins valables :	192
Abstentions :	0
Nombre de votants :	192
Majorité absolue requise :	97
Nombre de voix obtenues :	
Hongrie	144
Croatie	114
Fédération de Russie	112
Bulgarie	1

*Groupe D – États d'Amérique latine et des Caraïbes (2 sièges)*

Nombre de bulletins déposés :	193
Nombre de bulletins nuls :	1
Nombre de bulletins valables :	192
Abstentions :	0
Nombre de votants :	192
Majorité absolue requise :	97
Nombre de voix obtenues :	
Cuba	160
Brésil	137
Guatemala	82



*Groupe E – États d'Europe occidentale et autres États (2 sièges)*

Nombre de bulletins déposés :	193
Nombre de bulletins nuls :	0
Nombre de bulletins valables :	193
Abstentions :	10
Nombre de votants :	183
Majorité absolue requise :	97
Nombre de voix obtenues :	
États-Unis d'Amérique	175
Royaume Unie	173
France	2
Grèce	2
Espagne	2
Canada	1
Israël	1
Italie	1
Liechtenstein	1
Suède	1

*Ayant obtenu la majorité requise et le plus grand nombre de voix des membres de l'Assemblée générale, les 14 États suivants sont élus membres du Conseil des droits de l'homme pour un mandat de trois ans prenant effet le 1er janvier 2017 : Afrique du Sud, Arabie saoudite, Brésil, Chine, Croatie, Cuba, Égypte, États-Unis d'Amérique, Hongrie, Iraq, Japon, Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda et Tunisie.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je félicite les États qui viennent d'être élus membres du Conseil des droits de l'homme, et je remercie les scrutateurs de leur concours pendant l'élection.

L'Assemblée générale a ainsi achevé son examen du point 114 d) de l'ordre du jour.

*La séance est levée à 12 h 45.*